

5.00 crédits	15.0 h	Q2
--------------	--------	----

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2022-2023

Enseignants	Paquot Magali ;
Langue d'enseignement	Anglais
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Il est vivement recommandé d'avoir suivi le cours LGERM2829 <i>English Linguistics: Corpus Linguistics</i> ou LCLIG2250 <i>Méthodologie de l'analyse de corpus en linguistique</i> (ou un cours équivalent d'introduction à la linguistique de corpus).
Thèmes abordés	<p>Les corpus d'apprenants sont des recueils électroniques de productions orales ou écrites d'apprenants d'une langue seconde ou étrangère. Leur utilisation est devenue incontournable dans les domaines de la recherche en acquisition des langues étrangères et de la linguistique appliquée. Ils sont par exemple utilisés pour étudier l'influence de la langue maternelle sur l'emploi d'une langue étrangère, l'apprentissage de la phraséologie ou encore les difficultés rencontrées par les apprenants d'une langue étrangère. Ils servent également comme matériel de base pour développer des didacticiels, des tests de compétence, et des dictionnaires.</p> <p>L'objectif de ce séminaire de recherche est d'introduire le domaine de la recherche sur les corpus d'apprenants par la réalisation d'un projet de recherche empirique. Nous nous concentrerons sur un sujet particulier (par exemple, l'utilisation des collocations par les apprenants, la complexité linguistique des textes produits par les apprenants) et passerons par chacune des étapes nécessaires à la réalisation d'un projet de recherche (revue de la littérature, sélection des données, analyses quantitatives et qualitatives des données, discussion et conclusion).</p> <p>Le séminaire offre la possibilité aux étudiants de développer leurs connaissances et leurs compétences pour mener à bien un projet de recherche sur les corpus d'apprenants. En fonction du sujet choisi, une attention particulière sera accordée à la compilation des corpus d'apprenants (par exemple, la collecte, la transcription), l'annotation des données (par exemple, les schémas de codage, l'annotation manuelle et automatique, la fiabilité de l'annotation), et/ou les différents types de méthodologies utilisées pour analyser les corpus d'apprenants (comparaisons avec des corpus de référence, analyse des erreurs, approches quantitatives, etc.).</p>
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 démontrer une connaissance approfondie de la recherche sur l'anglais langue étrangère basée sur l'utilisation de corpus d'apprenants;</li> <li>2 réaliser un projet de recherche sur base d'un corpus d'apprenant (sous la forme d'un travail de groupe en classe et individuellement);</li> <li>3 identifier et lire de manière critique la littérature scientifique pertinente;</li> <li>4 identifier les lacunes de la recherche, formuler des questions et hypothèses de recherche sur base de l'état de l'art;</li> <li>5 annoter et analyser un corpus d'apprenants à l'aide d'outils et techniques de la linguistique de corpus;</li> <li>6 situer les résultats de son analyse par rapport à l'état de l'art;</li> <li>7 travailler en équipe (collaborer, partager le travail, discuter, rédiger des notes de travail, synthétiser, rendre compte oralement de chaque étape du processus de recherche, utiliser des outils de travail collaboratif et de gestion des citations/références);</li> <li>8 rédiger un travail scientifique répondant aux exigences en termes de contenu et de structure.</li> </ol>

<p>Modes d'évaluation des acquis des étudiants</p>	<p><b>Cours à 5 crédits</b>                  Les étudiants seront évalués sur base des activités suivantes:                  - Activités de formation continue tout au long du quadrimestre (30%)                  - Travail écrit sur un sujet en relation avec les thèmes abordés au séminaire (70%). Tout travail dont la note se situe en-dessous de 10/20 entraîne l'échec pour le cours.                  Un étudiant qui a plus de deux absences injustifiées ne pourra pas s'inscrire à l'examen. En cas de deuxième session, l'évaluation portera uniquement sur un travail écrit individuel.</p> <p><b>Cours à 10 crédits</b>                  Les étudiants seront évalués sur la base des activités suivantes :                  1. Un travail de groupe réalisé sur un sujet en relation avec les thèmes abordés au séminaire (50%). Ce travail inclus des activités de formation continue qui seront présentées oralement pendant l'année académique.                  2. Un travail individuel écrit sur un sujet en relation avec les thèmes abordés au séminaire (50%). Tout travail dont la note se situe en-dessous de 10/20 entraîne l'échec pour le cours.                  Un étudiant qui a plus de deux absences injustifiées ou qui n'a pas participé au travail de groupe ne pourra pas s'inscrire à l'examen.                  En cas de deuxième session, l'évaluation portera uniquement sur un travail écrit individuel.</p>
<p>Méthodes d'enseignement</p>	<p>Le cours s'appuie sur plusieurs méthodes d'enseignement: cours magistral, classe inversée, discussions, présentations d'étudiants, projet de groupe, sessions pratiques</p>
<p>Contenu</p>	<p>En 2022-2023, le séminaire traitera plus particulièrement de l'utilisation des corpus d'apprenants dans les domaines de l'acquisition des langues étrangères et l'évaluation des langues étrangères.                  Mots clefs : complexité linguistique, phraséologie, compétence langagière, CEFR</p>
<p>Ressources en ligne</p>	<p><a href="https://moodleucl.uclouvain.be/course/view.php?id=117">https://moodleucl.uclouvain.be/course/view.php?id=117</a></p>
<p>Bibliographie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Granger, S., Meunier, F. &amp; G. Gilquin (2015) The Cambridge Handbook of Learner Corpus Research. Cambridge: Cambridge University Press.</li> <li>• Tracy-Ventura, N. &amp; M. Paquot (2021) The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Corpora. Routledge.</li> </ul>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>ELAL</p>

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en traduction	TRAD2M	5		
Master [120] en linguistique	LING2M	10		
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation germaniques	GERM2M	5		
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M	5		